



Operating Manual
left/RIGHT
Wireless Hearing Protection



Order No.: PM260/00

This product incorporates *Bluetooth*® wireless technology.

The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by MSA is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The Safety Company

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
info.ch@MSAsafety.com
www.MSAsafety.com

1 Produkt

MSA left/RIGHT elektroniska produktsortiment är avsett att förbättra säkerhet och arbetsförhållanden i bullriga miljöer.

Med det trådlösa left/RIGHT-headsetet med Bluetooth går det att kommunicera trådlöst, till exempel med mobiltelefoner. Denna bruksanvisning gäller för flera olika produkter – left/RIGHT Wireless World, left/RIGHT Wireless World Dual and left/RIGHT Wireless World CutOff ATEX. I följande tabell står funktionerna för varje version angivna.

	left/RIGHT Wireless World	left/RIGHT Wireless World Dual	left/RIGHT Wireless World CutOff ATEX
Trådlös Bluetooth-teknik	X	X	X
Ljuddämpning		X	X
AUX-ljudingång	X	X	
FM-radio		X	



VARNING!

Denna användarbeskrivning innehåller endast information om funktionerna hos produkten, den ersätter inte bruksanvisningen.

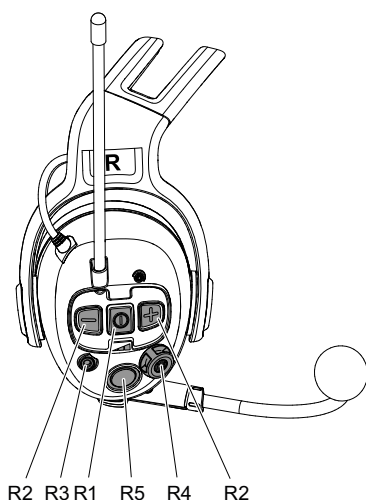
Bruksanvisningen måste läsas och följas vid användning av produkten.

- Se huvudmanualen (P/N PM 259) för säkerhetsinstruktioner och information om korrekt användning och underhåll av produkten.

2 Användning

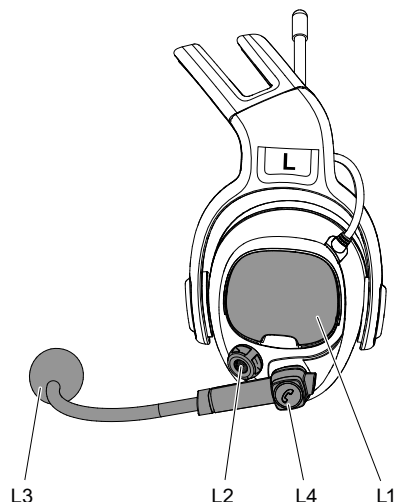
2.1 Översikt

Höger kåpa (R)



- R1 På/av/läge-knapp
R2 Knappar för nivåval
R3 AUX-ljudingångsuttag (3,5 mm stereo)
R4 Mikrofon för omgivningsljud
R5 Funktionsknapp

Vänster kåpa (L)



- L1 Batterilock
L2 Mikrofon för omgivningsljud
L3 Trådlös Bluetooth-teknik
bommikrofon
L4 Knapp för Bluetooth-anslutning
Lysdi BLA: Läge med trådlös Bluetooth-anslutning
od RÖD: Headsetläge

2.2 Slå PÅ/AV

- (1) För att slå på headsetet trycker du på **⓪** knappen (R1) i ungefär 2 sekunder.

En bekräftelsesignal hörs.

Röstmeddelandet «Bluetooth PÅ» hörs.

- (2) För att stänga av håller du in **⓪** knappen (R1) i ungefär 2 sekunder.

En bekräftelsesignal hörs.

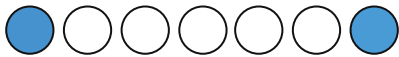
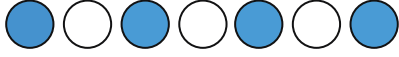
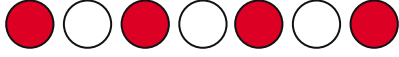
2.3 Indikatorer

Tre olika signaler förmedlas från headsetet för att bekräfta användaråtgärder:

- Lysdiod (blå/röd)
- Ljudsignaler
- Röstmeddelanden

Lysdiod

Lysdioden kan blinka i blått eller rött ljus.

Headsetläge	Lysdiod – beskrivning	Lysdiodsekvens
Headset på eller Ingen Bluetooth-anslutning	Blå blinkning som varar 100 ms, var 6:e sek.	
Parningsläge	Växlar mellan blå och röd blinkning	
Bluetooth-anslutning eller Pågående samtal	Blå blinkning varannan sekund	
Inkommande samtal (via Bluetooth-anslutning)	Blå blinkar två gånger varannan sekund	
Lågt batteri	Röd blinkning 100 ms, varannan sekund	

Ljudsignaler

Headsetet har tre olika ljudsignaler:

- Kort ljudsignal: bekräftar en knapptryckning
- Lång ljudsignal: då headsetet slås på och stängs av
- Särskild ljudsignal (kort, djup ljudsignal): hörs vid den högsta och lägsta änden av ett intervall med möjliga val

Röstmeddelanden

Röstmeddelanden bekräftar användaråtgärder, förklarar enhetsåtgärder och kommunicerar varningar.

Det går att ändra språk för röstmeddelandena:

- (1) Ange språkval för röstmeddelandena genom att samtidigt trycka och hålla ned knappen + och - (R2) på den högra kåpan.

Röstmeddelandet «Språkval» hörs.

- (2) Välj det språk du vill ha med knappen + eller - (R2) på den högra kåpan.

Röstmeddelandet uppger språknamnet på valt språk.

Språken står angivna i följande ordning:

- Engelska (English)
- Svenska
- Franska (Français)
- Tyska (Deutsch)
- Spanska (Español)
- Italienska (Italiano)
- Nederländska (Nederlands)
- Finska (Suomi)
- Danska (Dansk)
- Norska (Norsk)
- Kinesiska (中文)
- Portugisiska (Brasilien) (Português)
- Arabiska (العربية)
- Polska (Polski)
- Ryska (Русский язык)
- Tjeckiska (Čeština)
- Slovakiska (Slovenský)
- Ungerska (Magyar)
- Rumänska (Română)
- Bulgariska (Български)
- Slovenska (Slovenščina)
- Serbiska (Srpski)
- Kroatiska (Hrvatski)

- (3) Spara det valda språket genom att trycka ner ⓘ knappen (R1) länge.

Röstmeddelandet «Valt språk» hörs.

- (4) Om du vill inaktivera röstmeddelanden väljer du «Inga meddelanden» i menyn.

3 Bluetooth-teknik

3.1 Trådlös Bluetooth-anslutning

Headsetet måste sättas i upptäcktsläge för att upptäckas av andra enheter med funktioner för trådlös Bluetooth-teknik.

Då headsetet är påslaget stannar det i upptäcktsläge i 15 minuter. Om det inte går att hitta någon paradenhet under den tiden stängs Bluetooth-anslutningen av.

3.2 Para

För att ansluta headsetet till andra enheter via trådlös Bluetooth-teknik är det nödvändigt att para headsetet och enheten en gång.

- (1) Håll in knappen **⏻** (L4) i flera sekunder.

En bekräftelsesignal hörs.

Röstmeddelandet «Para Bluetooth» hörs.

Lysdioden blinkar omväxlande med blått och rött ljus.

- (2) Slå på enheten för att para ihop (till exempel en mobiltelefon) och söka efter enheter med funktioner för trådlös Bluetooth-teknik.

a) Om du får en uppmaning om lösenord från enheten anger du 0000.

- (3) När enheten har hittat headsetet visas «MSA left/RIGHT-XXXXXX» (se etiketten på headsetet för det faktiska produktnumret).

Välj den här posten.

Röstmeddelandet «Bluetooth ansluten» hörs.

Den blå lysdioden blinkar varannan sekund.

Enheten och headsetet är nu parade och redo för samtal eller musik.



Parningsinformationen sparas och den parade enheten återansluter automatiskt till headsetet då båda är påslagna och inom åtkomligt avstånd.

Headsetet kan paras med upp till 3 enheter. Headsetet försöker automatiskt att först ansluta till den enhet som senast varit ansluten.

3.3 Hantera samtal via trådlös Bluetooth-teknik

- (1) Se till att headsetet är anslutet till mobiltelefonen via trådlös Bluetooth-teknik.

Utgående samtal

- (1) Ring numret som vanligt med nummerknapparna på mobiltelefonen då du bär headsetet.
- (2) Placera mikrofonen (L3) nära munnen för att säkerställa att bullerkompensationen fungerar.

Inkommande samtal

När den anslutna mobiltelefonen tar emot ett inkommande samtal hörs en ringsignal i headsetet. (Denna är oberoende av ljudprofilen och ringsignalen för mobiltelefonen.)

Den blå lysdioden blinkar två gånger varannan sekund.

- (1) Besvara samtalet genom att kort trycka ner knappen **⏻** (L4).

När du besvarar ett samtal inaktiveras omgivningsljud.

*Tryck kort på knappen **○** (R5) för att höra både telefonsamtalet och omgivningsljudet.*

- (2) Avsluta ett samtal genom att kort trycka på knappen **⏻** (L4).

Röstmeddelandet «Samtalet avslutat» hörs.

- (3) Avvisa ett samtal genom att hålla in knappen **⏻** (L4) länge.

Röstmeddelandet «Samtalet avvisat» hörs.

Under samtal

- (1) Justera volymen genom att trycka på knappen + eller - (R2) på den högra kåpan.
- (2) Stäng av och slå på ljud till mikrofonen genom att trycka ner knappen J (L4) länge.
Röstmeddelandet «Mikrofon AV» eller "Mikrofon PÅ" hörs.

Frånkoppling

Om headsetet och den anslutna enheten har kopplats från oavsiktligt hörs röstmeddelandet "Bluetooth frånkopplat".

Då Bluetooth är frånkopplat kan inte användaren ta emot några samtal.



Återställ enheten (se avsnitt 8 "Återställning") om Bluetooth-anslutningen inte fungerar korrekt.

Prioritet

En Bluetooth-anslutning har prioritet över FM-radio, så överföringar via trådlös Bluetooth-teknik (exempelvis inkommande samtal, strömmad musik) gör att FM-radion stängs av. Efter att överföringen är klar slås FM-radion på igen automatiskt.

4 AUX-ljudingång

Enheten har ett 3,5 mm stereouttag (R3) för anslutning av en yttre ljudkälla.

Exempel på möjliga ljudkällor:

- kommunikationsradio
- jaktradio
- mobiltelefon
- CD-spelare
- radio

AUX-ljudingången aktiveras då ljudingångsuttaget är anslutet. Röstmeddelandet "Ljudingångsuttag PÅ" hörs.

Volymen kan endast justeras på den anslutna enheten.

Prioritet

Överföringar via AUX-ljudingången sker med högsta prioritet.

Då AUX-ljudingångsuttaget ansluts stängs FM-radion ned och strömning via trådlös Bluetooth-teknik stoppas.

Strömningen stoppas inte om ett mobilt samtal pågår. Direkt när AUX-ljudingångsuttaget kopplas från slås föregående ljudingång på igen automatiskt.

5 FM-radio**Slå PÅ/AV**

- (1) Tryck på knappen O (R5) två gånger för att slå på FM-radion.
Röstmeddelandet "FM-radio PÅ" hörs.
- (2) Tryck på knappen O (R5) två gånger för att stänga av FM-radion.
Röstmeddelandet "FM-radio AV" hörs.

Justera volymen

- (1) Justera volymen med knappen + eller - (R2) på den högra kåpan.

Ändra frekvens

- (1) För att nå frekvensläget trycker du på **Ⓢ** knappen (R1) på den högra kåpan.
Röstmeddelandet "Frekvensläge" hörs.
- (2) Ändra frekvens med knappen **+** eller **-** (R2) på den högra kåpan.
*När den högsta frekvensen har nåtts fortsätter sökningen på den lägsta frekvensen (loop-funktion) om du trycker på knappen **+**.*
- (3) Håll inne knappen **+** (R2) för att omedelbart nå den högsta frekvensen (108 MHz).
- (4) Håll inne knappen **-** (R2) för att omedelbart nå den lägsta frekvensen (88 MHz).
- (5) Om du vill lämna frekvensläget trycker du på **Ⓢ** knappen (R1) eller väntar 10 sekunder.
Röstmeddelandet "Volymläge" hörs.
Den senaste frekvensen sparas då headsetet stängs av.

Prioritet

FM-radio har den lägsta prioriteten. Den stängs av när AUX-ljudingångsuttaget är anslutet eller när en överföring via trådlös Bluetooth-teknik tas emot. Efter att AUX-ljudingångsuttaget har kopplats från eller överföringen är slutförd slås FM-radion på igen automatiskt

6 Endast omgivningsljud

Funktionen är avsedd att användas i miljöer där behov finns av att höra omgivningsljud, t. ex. varningssignaler, samtal ansikte mot ansikte eller trafik.

Omgivningsljudet fångas upp av två utvändigt placerade mikrofoner (R4 och L2) och återges i högtalarna inuti hörselskyddet. Ljudåtergivningen sker i stereo för bibehållen riktningsverkan.

- (1) Om du bara vill höra omgivningsljud kopplar du från Bluetooth-anslutningen och AUX-ljudingången, samt stänger av FM-radion.
Röstmeddelandet "Endast omgivningsljud" hörs.
- (2) Justera volymen genom att trycka på knappen **+** eller **-** (R2) på den högra kåpan.
Vid den högsta och lägsta nivån hörs den särskilda ljudsignalen.

6.1 Samtalsläge

Det går alltid att snabbt stänga av ljudet till alla ljudkällor (AUX-ljudingång, trådlös Bluetooth-anslutning eller FM-radio) så att endast omgivningsljud hörs. Detta kallas för Samtalsläge.

- (1) Tryck på knappen **○** (R5) för att aktivera Samtalsläge.
Omgivningsljud på säker ljudnivå överförs till högtalarna.
- (2) För att inaktivera Samtalsläge trycker du på knappen **○** (R5) igen.

7 Val av omgivningsljudnivå

Detta används för att balansera mellan ljudkällan (AUX-ljudingång, trådlös Bluetooth-anslutning eller FM-radio) och omgivningsljudet. Detta läge kan inte användas under Samtalsläge.

- (1) För att välja Val av omgivningsljudnivå håller du in knappen **○** (R5).
Röstmeddelandet "Val av omgivningsljudnivå" hörs.
- (2) Välj önskad balansnivå mellan ljudkälla och omgivningsljud med knapparna **+** och **-** (R2) på den högra kåpan.

Följande röstmeddelanden hörs beroende på den nivå som har valts:

- Hög omgivningsljudnivå
- Medelhög omgivningsljudnivå
- Låg omgivningsljudnivå
- Tänk på säkerheten, inget omgivningsljud

- (3) Tryck och håll ned knappen **○** (R5) för att spara valet.
Röstmeddelandet "Parameter sparad" hörs.

8 Återställning

Så här återställer du headsetet till fabriksinställningarna:

- (1) Återställ headsetet till fabriksinställningarna genom att trycka länge på tre knappar samtidigt, **Ⓢ** -knappen (R1) och både knappen + och - (R2) på den högra kåpan.

Röstmeddelandet «Återställningsläge» hörs.

Headsetet återställs till fabriksinställningarna och stängs av.

9 Programuppdatering

Den senaste programvaran för enheten finns på www.msasafety.com tillsammans med lämpliga installationsanvisningar.

10 Batterier

Endast de batterier som anges i huvudmanualen (P/N PM259) ska användas med produkten.

Varning för lågt batteri

Låg batterinivå indikeras genom röstmeddelandet «Lågt batteri». Funktionerna för headsetet fungerar inte optimalt då batteriet är lågt. Batterivarningen upprepas tills batterierna är helt urladdade.

For local MSA contacts, please visit us at ***MSAsafety.com***

*Because every life has a **purpose...***